

La Sopa de Isabel

Francisco J. Núñez

Scored for:
SA Chorus
Piano
Lead Guitar
Acoustic Bass
Gira
Tamborra Drums

CHORAL/PIANO SCORE

©2011 by Francisco J. Núñez Music (ASCAP)
all rights reserved

PROGRAM NOTES

La Sopa de Isabel
Music by Francisco J. Núñez
Inspired by Ismaela R. Marmolejos
Dedicado a mi madre

One day while making soup for my son Sebastián, my mother created a song and dance about the soup* that my wife Elizabeth was cooking. I was so excited and inspired by the song that I added verses and finished it as an arrangement for chorus, using the rhythms of the Dominican Republic. The merengue is based on the Dominican drum, tamborra, in a 4-beat pattern that emphasizes the last beat as a pick up to the first beat, and the guira, a metal scraper that dances around the drum. Two guitars are often used, one to keep a strumming pattern and the other to pick the interludes. La Sopa de Isabel can be done with piano and/or guitars, and should be strong, even and driving.

(*The ingredients of the soup are a combination of Irish potato soup with Dominican flavors.)

Performance Time: 5 minutes

TEXT AND TRANSLATION

La Sopa de Isabel (Elizabeth's Soup)
Music and lyrics by Francisco J. Núñez

Verse 1

En la cocina mi mami se pasa el dia
Cortando tocino poniedole sal

*In the kitchen my mom spends the day
Cutting bacon and adding salt*

Lavando y majando las papas en agua
Meneate bailando de aqui pa' allá

*Washing and mashing the potatoes in water
I dance and wiggle from here to there*

Refrain

Que buena la sopa,
La sopa de papa

*That good soup,
The potato soup*

Que buena la sopa,
La sopa de papa

*That good soup,
The potato soup*

Una sopa tan sabrosa
Que nadia la deja

*A soup so tasty
No one would leave it*

Una sopa tan sabrosa
Bailamos con ella

*A soup so tasty
We danced with her*

Que buena la sopa,
La sopa de papa

*That good soup,
The potato soup*

Que buena la sopa,
La sopa de papa

*That good soup,
The potato soup*

Una sopa tan sabrosa
Que nadia la deja

*A soup so tasty
No one would leave it*

Una sopa tan sabrosa
La sopa de Isabel!

*The soup's so tasty
Elizabeth's soup!*

Verse 2

Llorando y cortando cebollas y ajo
un poco de adobo le da el sabor

*Crying while chopping onions and garlic
Marinate it in adobo to give it the flavor*

Lavando y majando las papas en agua
Meneate bailando de aqui para allá

*Washing and mashing the potatoes in water
I dance and wiggle from here to there*

Bridge

Dame la caliente
Soprala sabrosa

*Give me some hot
I'll blow on it – delicious!*

Dedicado a mi madre

Conductor Score

La Sopa de Isabel

Music and Lyrics by
Francisco J. Núñez

Soprano

Alto

Piano

Moviendo como merengue rapido

S

A

Pno.

S

A

Pno.

En la co-ci-na mi ma-mi se pa-sa el di-a.

16

S
Cor-tan-do to - ci-no por-nie-do - le sal.

A
Cor-tan-do to - ci-no por-nie-do - le sal.

Pno.
A D A G⁶ A A

20

S
La-van-doy ma - jan-do las pa-pas en a-gua, Me-ne-a-te bai - lan-do dea-qui pa' - a -

A
La-van - doy _____ las pa-pas en a-gua, Me-ne-a-te bai - lan-do dea-qui pa' - a -

Pno.
A A⁶ A⁶ G⁶ G⁶ A A⁶ A
A A⁶ G⁶ G⁶ A A⁶ A

24

S
llá. _____ La-van-doy ma - jan-do las pa-pas en

A
llá. _____ La-van - doy _____ las pa-pas en

Pno.
D D D A⁶ A⁶ G⁶

28

S a - gua, Me - ne - a - te bai - lan - do dea - qui pa' - a - llá. Que bue - na la so - pa, _____

A a - gua, Me - ne - a - te bai - lan - do dea - qui pa' - a - llá. _____

Pno. G⁶ A⁶ A⁶ A D A

B

32

S Que bue - na la so - pa, _____ U - na so - pa tan sa - bro - sa _____

A pa - pa _____ La so - pa de pa - pa _____ Que na - die la _____

Pno. D A D A

36

S U - na so - pa tan sa - bro - sa _____

A de - ja _____ Bai - la - mos con e - lla _____ La so - pa de _____

Pno. D A D A

Optional Divisi

Que bue - na la so - pa, _____

Que bue - na la so - pa, _____

4 40

S Que bue - na la so - pa, U - na so - pa tan sa - bro - sa

A Que bue - na la so - pa, U - na so - pa tan sa - bro - sa

Pno. pa - pa La so - pa de pa - pa Que na - die la

44

S U - na so - pa tan sa - bro - sa

A U - na so - pa tan sa - bro - sa

Pno. de - ja Bai - la - mos con e - lla

48

S

A

Pno. D A7 D A7 D

53 **C**

S Llo-ran-doy cor - tan-do ce-bo-llas y a-jo

A Llo-ran-doy cor - tan-do ce-bo-llas y a-jo

Pno. **A7** **C** **D** **A** **A**

57

S un po-co dea-do-bo le da el sa - bor

A un po-co dea-do-bo le da el sa - bor.

Pno. **A** **D** **A6** **G6** **A**

61

S La-van-doy ma - jan-do las pa-pas en a-gua, Me-ne-a-te bai -

A La-van - doy las pa-pas en a-gua, Me-ne-a-te bai -

Pno. **A** **A** **A6** **G6** **G6** **A6**

65

S lan-do dea-qui pa' - a - llá. La - van-doy ma-

A lan-do dea-qui pa' - a - llá. La - van - doy

Pno. A⁶ A D D

69

S jan-do las pa-pas en a- gua, Me-ne-a-te bai - lan-do dea-qui pa' - a - llá. Que bue - na la

A — las pa-pas en a- gua, Me-ne-a-te bai - lan-do dea-qui pa' - a - llá.

Pno. A⁶ G⁶ G⁶ A⁶ A⁶ A D

73 **D**

S so - pa, Que bue - na la so - pa, U-na so-pa tan sa-

A La so-pa de pa - pa La so-pa de pa - pa

Pno. **D** A D A D

77

S
bro-sa _____ U-na so-pa tan sa - bro-sa _____ Que bue - na la

A
Que na - die la de - ja _____ Bai - la - mos con e - lla _____

Pno.

Optional Divisi

81

S
so - pa, _____ Que bue - na la so - pa, _____ U - na so - pa tan sa -

A
so - pa, _____ Que bue - na la so - pa, _____ U - na so - pa tan sa -

Pno.

La so - pa de pa - pa _____ La so - pa de pa - pa _____

85

S bro-sa U-na so-pa tan sa - bro-sa

A bro - sa U - na so - pa tan sa - bro - - - sa

Que na - die la de - ja, la so-pa del-sa - bel!

Pno.

89

S

A

Pno.

93

S

A

Pno.

Da-me la

ca -

E

96

repeat as you wish

S so pra la Da me la So pra la Da me la

A lien te sa - bro - sa ca - lien te sa - bro - sa ca -

E

Pno.

100

S so - pra la Da - me la So - pra la

A lien - te sa - bro - sa ca - lien - te sa - bro - sa

Pno.

104

S

A

Pno.

109

S *F*

Que bue na la so-pa, ——— Que bue - na la

A *F*

La — so-pa de pa-pa ———

Pno. *D A D A D*

114

S

so - pa, ——— U-na so-pa tan sa - bro - sa ——— U-na so-pa tan sa -

A

La — so-pa de pa - pa ——— Que na - die la de - ja ———

Pno. *A D A D*

118

S

bro - sa ———

Optional Divisi

Que bue - na la so - pa, ———

Que bue - na la so - pa, ———

A

Bai - la - mos con e - lla ——— La — so - pa de

Pno. *A D A*

121

S
Que bue - na la so - pa, U - na so - pa tan sa - bro - sa

A
Que bue - na la so - pa, U - na so - pa tan sa - bro - sa

pa - pa La so - pa de pa - pa Que na - die la

Pno.

125

S
U - na so - pa tan sa - bro - sa La so - pa del - sa - bel!

A
U - na so - pa tan sa - bro - sa La so - pa del - sa - bel!

de - ja la so - pa del - sa - bel!

Pno.